

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.1815

原版引进

STRAVINSKY

斯特拉文斯基

D 大调小提琴协奏曲

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

IGOR STRAVINSKY

斯特拉文斯基
D 大调小提琴协奏曲

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

斯特拉文斯基 D 大调小提琴协奏曲/(美)斯特拉文斯基

作曲. —长沙: 湖南文艺出版社, 2004.4

ISBN 7-5404-3213-6

I. 斯... II. 斯... III. 小提琴—协奏曲—美国 IV. J657.213

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 011710 号

Original edition

© Schott Music International, Mainz, Germany

朔特音乐国际出版(有限)公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

© 2004 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字: 18—2004—021

斯特拉文斯基

D 大调小提琴协奏曲

责任编辑: 孙 佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花大道 2 号 邮编: 410014)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2004 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 2.375

印数: 1—2,500

ISBN7—5404—3213—6

J·846 定价: 9.50 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换

伊戈尔·斯特拉文斯基

D 大调小提琴协奏曲

I. 托卡塔	1
II. 第一抒情曲	21
III. 第二抒情曲	33
IV. 随想曲	38

当斯特拉文斯基在 1931 年初决定创作一部小提琴协奏曲时，他所面临的难题与在他前面的约翰内斯·勃拉姆斯和在他后面的贝拉·巴托克相同：“……我不是小提琴手，因此我担心我对小提琴的粗略了解不足以使我能解决为小提琴专门创作一部大型作品过程中必然会遇到的问题。”^①就像勃拉姆斯在创作

^① 伊戈尔·斯特拉文斯基，《我生活的记录》，巴黎，1935/1936；英文翻译，伦敦，1936；被瓦尔特·怀特引用在他的《斯特拉文斯基：作曲家与其作品》中，伦敦，1966，78—79 页。——原注

他的小提琴协奏曲时与小提琴家约瑟夫·约阿希姆密切合作、巴托克与佐尔坦·塞凯伊^①密切合作一样，我们可以说如果没有萨姆埃尔·杜什金^②的合作，我们无法想象斯特拉文斯基的这首协奏曲会是目前这个样子。作曲家承认自己在小提琴方面有所欠缺，但同时又为自己辩解道：“我开始写小提琴协奏曲时也并非对小提琴一无所知。我在弦乐四重奏^③、《普尔钦奈拉》中的许多乐段^④，尤其是在《士兵的故事》^⑤中，我常常将小提琴用作独奏乐器，因此对它的技巧比较熟悉。”^⑥但是，我们不能忽视一点：斯特拉文斯基多少有些感到没把握，尤其是因为他还向当时最优秀的小提琴和中提琴演奏家保罗·欣德米特请教过：“我问他我本人不会拉小提琴这一事实会不会无法避免地成为我创作过程中的不利因素。他对我完全放心，并且说他认为我不了解小提琴反而能帮助我避免常用的手法，并且能使我创作出不受指法限制的乐思来。”^⑦

出生于波兰的美国小提琴家萨姆埃尔·杜什金（美国作曲家布莱尔·菲尔恰尔德的养子）曾在纽约拜雷波尔德·奥尔为师，后来又在巴黎师从弗利茨·克莱斯勒，在认识斯特拉文斯

① 佐尔坦·塞凯伊（1903—2000）：匈牙利出生的美国小提琴家，巴托克的第二小提琴协奏曲题献给了他。——译者注

② 萨姆埃尔·杜什金（1891—1976）：出生于波兰的俄裔美国小提琴家，奥尔和克莱斯勒的学生。——译者注

③ 指1914年创作的《三首四重奏小品》和1920年创作的《弦乐四重小协奏曲》。——原注

④ 主要指协奏曲式的弦乐四重奏乐段。——原注

⑤ 见鲁道尔夫·斯蒂凡，“20世纪的小提琴音乐”，《古今小提琴演奏与小提琴音乐》，维拉·施瓦茨编辑，维也纳，1975，60—79页。——原注

⑥ 斯特拉文斯基，《我生活的记录》，同前。——原注

⑦ 同前。——原注

基之前已经有了十二年的音乐会演奏经历。两个人是 1931 年初在威利·施特雷克位于威斯巴登的家中相识的，施特雷克和他哥哥路德维希（朔特音乐出版公司的负责人）为此动用了自己的影响力。斯特拉文斯基回忆道：“从我与杜什金的第一次相识起，我就知道他完全像威利·施特雷克所介绍的那样。我在认识他之前还心存一丝怀疑，尽管我非常重视一位非常有品位、非常有教养的朋友向我推荐的人。我担心杜什金会有演奏大师的那些个性……杜什金是小提琴界与众不同的一个例外。我很高兴地看到，除了他作为小提琴天才所具有的出色的才能外，他还有着很深的音乐素养，敏感的理解力，以及——在表现他的专业技巧时——罕见的自我约束力。”^①

这位当时将近四十岁的小提琴家完全符合斯特拉文斯基严格的挑选标准：“否定式”的标准，即斯特拉文斯基关心的不是自己的愿望能实现多少，而是自己担心的方面有多少不是现实。这种态度与斯特拉文斯基对创作过程的描述完全相吻合：“所有艺术的创作都是一个选择的过程。我开始创作时，通常都没有确定的目标。如果有人在我创作的这个阶段问我想创作什么，我会感到很难回答。但是，如果有人问我不想创作什么，我总是能给出准确的回答。”

杜什金后来描述了与斯特拉文斯基的合作过程：“（1930—1931 年）冬天，我在巴黎常常见到斯特拉文斯基。我们有一天在一家餐馆共进午餐时，斯特拉文斯基拿出来一张纸，写下了下面这个和弦：

① 同前。——原注



然后问我这个和弦能不能演奏。我以前还从来没有见过跨度这么大的和弦（E到最高的A），因此我说‘不能’。斯特拉文斯基伤感地说道：‘太遗憾了！’我回到家后试着拉了一下，结果惊讶地发现在高音区十一度的音程相对比较容易演奏，而且听上去非常迷人。我立刻打电话给斯特拉文斯基，告诉他可以演奏那个和弦。六个多月后，当这部协奏曲完成时，我明白了我说‘不能’时他的失望之情。四个乐章中的每一个都以这个和弦的不同形式开始。斯特拉文斯基本人将这个和弦称作这部协奏曲的‘护照’。这个和弦还构成了一个‘五度排列’：这三个音（D、A和E）互相之间均为五度。这是斯特拉文斯基最喜欢运用的华彩手法。”^①

将斯特拉文斯基的创作乐思与小提琴的协奏性要求和谐地统一起来，这越来越成为杜什金的任务。斯特拉文斯基会每隔一段时间给他看一些他刚刚写好的东西，也许是一页，也许只有几行，也许是半个乐章。然后，他们再一起讨论杜什金提出的所有建议。“他每次接受我的一个建议，哪怕是很小的一个改动，比方说通过将乐句延展到低八度或高八度来扩展小提琴的音域，斯特拉文斯基都会坚持要相应地改动其他声部。他就像个建筑师，如果有人让他改动四楼的一个房间，他会一直改

^① 见《俄狄浦斯王》（如小号的号角性乐段中四处可见这种和弦，排练乐段170—172）。——原注

动整座建筑物的地基，以保证整体结构的比例。”^①

斯特拉文斯基为这部小提琴协奏曲定下了异常精确的总谱写作要求，尤其是弦乐部分（低音提琴部的力度给人留下了很深的印象）：短笛，2支长笛，2支双簧管，英国管，降E调单簧管，2支单簧管，3支大管（第三大管兼低音大管），4把圆号，3把小号，3把长号（第三长号兼低音长号），大号，定音鼓，8把第一小提琴，8把第二小提琴，6把中提琴，4把大提琴，6把低音提琴。第一、二乐章以及第三乐章的一部分于1931年春在尼斯完成，整首作品则完成于斯特拉文斯基避暑的沃雷普附近的一个乡间庄园。首演于1931年10月23日在柏林举行，担任小提琴独奏的是萨姆埃尔·杜什金，指挥为斯特拉文斯基本人。乐谱手稿中没有题献，但有作曲家签名的一张便条：“1931年10月23日在柏林广播音乐厅首演，萨姆埃尔·杜什金独奏。作品获得了极大的成功和一致的赞扬。”离首演还有几个星期时，斯特拉文斯基准备了小提琴和钢琴的缩减版，上面写有完成的日期——“完成于1931年9月4日”。

在与其助手罗伯特·克拉夫特的交谈中（发表于1961年）^②，斯特拉文斯基强调说，这首小提琴协奏曲没有模仿任何其他作品：“我发现人们常常演奏的小提琴协奏曲——莫扎特、贝多芬或勃拉姆斯的小提琴协奏曲——都不是作曲家最好的作品。（勋伯格的小提琴协奏曲是个例外，但我们很难将那称作常演奏的曲目。）我的这首协奏曲各个乐章的标题——托

① 杜什金，见怀特，同前，330页。——原注

② 伊戈尔·斯特拉文斯基和罗伯特·克拉夫特，《谈话录》，伯克利/洛杉矶，1982，47页起。——原注

卡塔、抒情曲、随想曲——可能会使人联想到巴赫，因而毫无根据地认为协奏曲的音乐素材也与巴赫有联系。我非常喜欢巴赫的《双小提琴协奏曲》，正如我的协奏曲终乐章中小提琴独奏与乐队中的一把小提琴之间的二重奏所显示的。但是我的协奏曲也运用了其他二重奏形式，而且质地几乎总是更具有室内乐的特点，而不是交响音乐的特点。

“我没有写华彩段，不是因为我不在乎发挥小提琴的精湛技巧，而是因为将小提琴与乐队合在一起才是我感兴趣的。为炫技而创作的小提琴乐段在我的协奏曲中只起着很小的作用，因此这首作品的技术要求相对容易驾驭。”

曼弗雷德·卡拉鲁斯

(路旦俊 译)

乐队编制

短笛		Flauto piccolo
长笛	1, 2	Flauto grande
双簧管	1, 2	Oboe
英国管		Corno inglese
小单簧管		Clarinetto piccolo
单簧管	1, 2	Clarinetto
大管	1—3	Fagotto
圆号	1—4	Corno
小号	1—3	Tromba
长号	1—3	Trombone
大号		Tuba
定音鼓		Timpani
8 把小提琴 I		Violini I
8 把小提琴 II		Violini II
6 把中提琴		Viola
4 把大提琴		Violoncelli
4 把低音提琴		Contrabassi

D 大调小提琴协奏曲

Igor Stravinsky
(1882-1971)

I. Toccata

Tempo $\text{♩} = 120 (\text{M.M.})$

1

Oboe 1 2

Fagotto 1 2 3

Corno (F) 1 2 3

Tromba (C) 1 2

Violino Solo

Violoncello

Contrabbasso

sf sempre

sf sempre

sf sempre

sf sempre

Solo

f ma non troppo

Tempo $\text{♩} = 96$

pizz.

pizz.

arco.

2

Ob. 1 2

Fag. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Tr. 1 2

Viol. Solo

Viol. 1 2

Cb.

sf

sf sempre

pizz.

sf sempre

sf sempre

sf sempre

3 4

Fag. 1

Tr. 1

Trb. 1

Tuba

Viol. Solo

mf stacc. etc. simile

mf stacc. lu.

sempre ben cant.

Ob. 1

Fag. 2

Cor. 1

Tr. 2

Trb. 2

Tuba

Viol. Solo

mf

p

(1, 2)

poco

Cor. 1, 2 con sord.

p

marc.

marc.

Ob. 2

Cor. 2

Ing. 1

Cl. 1

Fag. 3

Cor. 3

Tr. 3

Trb. 3

Tuba

Viol. Solo

marc.

marc.

poco sf

f

fuggiero

fugg.

leggiero

sempre poco sf

5 6

7 8

Fl 1
Fl 2

Ob 1
Ob 2

Cor 1
Cor 2

Cl 1
Cl 2

Cor 3
Cor 4

Tr 1

Trb 3 (basso)

f *legg.*

f *brillante*

f *brillante*

sempre poco sf

Viol Solo

7 *au falan*

Vcl

(pizz.)

mf ma marc.

8 9

Fl 1
Fl 2

Cl 1
Cl 2

Fag 1
Fag 2
Fag 3

Trb 3 (basso)

p dolce

p dolce

Solo *mp*

Solo *mp*

Solo *mp*

Viol Solo

8

p

poco gliz.

9

mf

Vcl

arco

mf

pizz.

(pizz.)

mp

Cb

mp

10

Fag 1
2
3

Viol Solo

Viol 1

Viol 2

Viola

Vcl

Cb

11

Fag 1
2
3

Tr 1

Trb 1
2
(basso)

Viol Solo

Viol 1

Viol 2

Viola

Vcl

Cb

colla parte

Sola *p* *mf*

mf staccato, accompagnando

pochissimo meno *mf staccato, accompagnando*

tempo

pizz.

colla parte

arco

Viol Solo

p sub.

8

14

15

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Cor Angl

Cl 1

Cl 2

Viol Solo

sempre pp

pp

mf

16

Fl piccolo

1
2

Fl
e

1
2

Ob

1
2

Cor
ingl

1
2

Cor

3

Tr

1
2

3

Trb 1

16

Viol Solo

Viol 1

Viol 2

Viola

Vcl

Cb

senza sord.

f staccatissimo

f staccatissimo

f

sf

f

f arco

f arco

f arco

f

[illegible]